

Política de no discriminación de Advanced Health

Advanced Health cumple las leyes de derechos civiles estatales y federales. La discriminación es ilegal. No podemos tratar a las personas de manera diferente en ninguno de nuestros programas o actividades debido a:

- Edad;
- Discapacidad;
- País de origen, lengua materna y dominio del idioma inglés;
- Raza;
- Religión;
- Color;
- Sexo, características sexuales, orientación sexual, identidad de género o estereotipos sexuales;
- Embarazo y condiciones relacionadas;
- Estado de salud y necesidad de servicios.

Si siente que fue maltratado por cualquiera de las razones anteriores, puede presentar una queja. Puede presentar una queja ante Advanced Health.

- Teléfono: Llame a nuestro Coordinador de la Sección 1557 al 541-269-7400/800-264-0014, TTY 711
- Fax: 541-269-2052
- Correo postal: Advanced Health
289 LaClair Street
Coos Bay, OR 97420
- Correo electrónico: 1557Coordinator@advancedhealth.com
- Web: <https://advancedhealth.com/wp-content/uploads/2020/08/AH-Complaint-Form-and-Information-Packet-20200203.pdf>
- Procedimiento de quejas: <https://advancedhealth.com/wp-content/uploads/2024/11/Advanced-Health-Grievance-Procedure.pdf>

Puede obtener ayuda para presentar una queja llamando al servicio de atención al cliente al 541-269-7400.

Derechos Civiles de la Autoridad de Salud de Oregón (OHA)

- Teléfono: 844-882-7889, TTY 711
- Web www.oregon.gov/OHA/EI
- Correo electrónico: OHA.PublicCivilRights@odhsoha.oregon.gov
- Correo postal: Office of Equity and Inclusion Division
421 SW Oak St., Suite 750
Portland, OR 97204

División de Derechos Civiles de la Oficina de Trabajo e Industrias

- Teléfono: 971-673-0764, 711 TTY
- Web: www.oregon.gov/boli/civil-rights
- Correo electrónico: boli_help@boli.oregon.gov

- Correo postal: Bureau of Labor and Industries Civil Rights Division
800 NE Oregon St., Suite 1045
Portland, OR 97232

Oficina de Derechos Civiles (OCR) del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU (U.S. Department of Health and Human Services).

- Teléfono: 800-368-1019, TDD: 800-537-7697 (TDD)
- Web: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf>
- Correo electrónico: OCRComplaint@hhs.gov
- Correo postal: Office for Civil Rights
200 Independence Ave. SW, Room 509F, HHH Bldg.
Washington, DC 20201

Si tiene una discapacidad o necesita ayuda con el idioma, Advanced Health tiene estos tipos de ayuda gratis:

- Intérpretes calificados de idiomas;
- Información escrita en letra grande, Braille, audio u otros formatos;
- Otros tipos de ayuda.

Para obtener más información, llame al servicio de atención al cliente al 541-269-7400 o al 800-264-0014.

Gracias,
Advanced Health

English

You can get this handbook in other languages, large print, Braille or a format you prefer. You can also ask for an interpreter. This help is free. Call 541-269-7400 or TTY 711 or 800-735-1232. We accept relay calls.

-

You can get help from a certified and qualified health care interpreter.

Spanish

Puede obtener este documento en otros idiomas, en letra grande, braille o en un formato que usted prefiera. También puede recibir los servicios de un intérprete. Esta ayuda es gratuita. Llame al servicio de atención al cliente 541-269-7400 o TTY 711 u 800-735-1232. Aceptamos todas las llamadas de retransmisión.

-

Usted puede obtener ayuda de un intérprete certificado y calificado en atención de salud.

Russian

Вы можете получить это документ на другом языке, напечатанное крупным шрифтом, шрифтом Брайля или в предпочитаемом вами формате. Вы также можете запросить услуги переводчика. Эта помощь предоставляется бесплатно. Звоните по тел. 541-269-7400 или TTY 711 or 800-735-1232. Мы принимаем звонки по линии трансляционной СВЯЗИ.

-

Вы можете получить помощь от аккредитованного и квалифицированного медицинского переводчика.

Vietnamese

Quý vị có thể nhận tài liệu này bằng một ngôn ngữ khác, theo định dạng chữ in lớn, chữ nổi Braille hoặc một định dạng khác theo ý muốn. Quý vị cũng có thể yêu cầu được thông dịch viên hỗ trợ. Sự trợ giúp này là miễn phí. Gọi 541-269-7400 hoặc TTY (Đường dây Dành cho Người Khiếm thính hoặc Khuyết tật về Phát âm) 711 or 800-735-1232. Chúng tôi chấp nhận các cuộc gọi chuyển tiếp.

-

Quý vị có thể nhận được sự giúp đỡ từ một thông dịch viên có chứng nhận và đủ tiêu chuẩn chuyên về chăm sóc sức khỏe.

Arabic

يمكنكم الحصول على هذا وثيقة بلغات أخرى، أو مطبوعة بخط كبير، أو مطبوعة على طريقة برايل أو حسب الصيغة المفضلة لديكم. كما يمكنكم طلب أو 541-269-7400 مترجم شفهي. إن هذه المساعدة مجانية. اتصلو على نستقبل المكالمات المحولة. 711 or 800-735-1232 المبرقة الكاتبة.

-

يمكنكم الحصول على المساعدة من مترجم معتمد ومؤهل في مجال الرعاية الصحية.

Somali

Waxaad heli kartaa warqadan oo ku qoran luqaddo kale, far waaweyn, farta dadka indhaha aan qabin wax ku akhriyaan ee Braille ama qaabka aad doorbidayso. Waxaad sidoo kale codsan kartaa turjubaan. Taageeradani waa lacag la'aan. Wac 541-269-7400 ama TTY 711 or 800-735-1232. Waa aqbalnaa wicitaanada gudbinta.

-

Waxaad caawimaad ka heli kartaa turjubaanka daryeelka caafimaadka oo xirfad leh isla markaana la aqoonsan yahay.

Simplified Chinese

您可获取本文件的其他语言版、大字版、盲文版或您偏好的格式版本。您还可要求提供口译员服务。本帮助免费。致电 541-269-7400 或 TTY 711 or 800-735-1232。我们会接听所有的转接来电。

-

您可以从经过认证且合格的医疗口语翻译人员那里获得帮助。

Traditional Chinese

您可獲得本信息函的其他語言版本、大字版、盲文版或您偏好的格式。您也可申請口譯員。以上協助均為免費。請致電 541-269-7400 或聽障專線 711 or 800-735-1232。我們接受所有傳譯電話。

-

您可透過經認證的合格醫療保健口譯員取得協助。

Korean

이문서는 다른 언어, 큰 활자, 점자 또는 선호하는 형식으로 받아보실 수 있습니다. 통역사를 요청하실 수도 있습니다. 무료 지원해 드립니다. 541-269-7400 또는 TTY 711 or 800-735-1232에 전화하십시오.

저희는 중계 전화를 받습니다.

-

공인 및 자격을 갖춘 의료서비스 전문 통역사의 도움을 받으실 수 있습니다.

Chuukese

En mi tongeni angei ei taropwe non pwan ew fosun fenu, mese watte mak, Braille ika pwan ew format ke mwochen. En mi tongeni pwan tingor emon chon chiaku Ei aninis ese fokkun pwan kamo. Kokori 541-269-7400 ika TTY 711 or 800-735-1232. Kich mi etiwa ekkewe keken relay.

-

En mi tongeni kopwe angei aninis seni emon mi certified ika qualified ren chon chiaku ren health care.

Ukrainian

Ви можете отримати цей довідник іншими мовами, крупним шрифтом, шрифтом Брайля або у форматі, якому ви надаєте перевагу. Ви також можете попросити надати послуги перекладача. Ця допомога є безкоштовною. Дзвоніть по номеру телефону 541-269-7400 або телетайпу 711 or 800-735-1232. Ми приймаємо всі дзвінки, які на нас переводять.

-

Ви можете отримати допомогу від сертифікованого та кваліфікованого медичного перекладача.

Farsi

خط، بریل یا قالب ترجیحی های دیگر، درشت‌توانید این نامه را به زبان می‌توانید مترجم شفاهی نیز درخواست کنید. این دیگری دریافت کنید. می‌توانید 711 TTY یا #CustomerService# کمک رایگان است. با 800-735-1232 تماس بگیرید. تماس

-

کفایت در زمینه بهداشت توانید از یک مترجم شفاهی دارای گواهی و بامی و

Swahili

Unaweza kupata herufi hii kwa lugha zingine, kwa herufi kubwa, kwa lugha ya maandishi kwa vipofu au namna yeyote unayopendelea. Unaweza pia kuomba mkalimani. Msaada huu ni wa bure. Piga #CustomerService# au TTY 711 or 800-735-1232. Tunakubali simu za kupitisha ujumbe.

-

Unaweza pata usaidizi kutoka kwa mkalimani wa huduma ya afya aliyeidhinishwa na aliyehitimu.

Burmese

ဤစာကို အချားဘာသာစကားမ်း၊ ပံ့ပိုးမှုလုံးစုံကီး၊
မိကျမဋ်းအကြံကု ဘေရးလု သို့မဟုတ် သငိုမိုးဝိဇ္ဇာညွှံး
ပံ့ပိုးမှုဖုန်း ရယူနိုင်ပါသည်။ သင့်ည စကားပြောပန္နစဉ်းလည်း
တောင့်ဆိုင်ပါသည်။ ဤအကူအညီသည်
အခမဲ့ဖြစ်ပါသည်။ #CustomerService# သို့မဟုတ် 711
or 800-735-1232 ကို ဖုန်းဆက်ပါ။ ထည့်သွင်းခံယူဆိုင်ခွင့်ကို
ကဖြန့်ဖြူးပို့ လက်ခံပါသည်။

-

သင့်ည သင့်နုံးဆင့်ုံးလကွတွံ့ငုံ အရညှိခ့်ငုံးဂိုသည့်
ကံနုံးမာေးရး စောင့်ုံောကွ; စကားပုပန္တိမ္မလည့်
အကူအညီရယူနိုင်ပါသည်။

Amharic

ይህንን ደብዳቤ በሌሎች ቋንቋዎች፣ በትልቅ ህትመት፣ በብሬይል ወይም
እርሶ በሚመርጡት መልኩ ማግኘት ይቻላል። በተጨማሪም አስተርጓሚ
መጠየቅም ይቻላል። ይህ ድጋፍ የሚሰጠው በነጻ ነው። ወደ
#CustomerService# ወይም TTY 711 or 800-735-1232
ይደውሉ። የሪሌይ ጥሪዎችን እንቀበላለን።

-

ፍቃድ ካለው እና ብቃት ካለው የጤና እንክብካቤ አስተርጓሚ ድጋፍ
ማግኘት ይቻላል።

Romanian

Puteți obține această scrisoare în alte limbi, cu scris
cu litere majuscule, în Braille sau într-un format
preferat. De asemenea, puteți solicita un interpret.
Aceste servicii de asistență sunt gratuite. Sunați la
#CustomerService# sau TTY 711 or 800-735-1232.
Acceptăm apeluri adaptate persoanelor surdomute.

-

Puteți obține ajutor din partea unui interpret de
îngrijire medicală certificat și calificat.